



FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca
1.2 Facultatea	de Litere
1.3 Departamentul	de Filologie și Studii Culturale
1.4 Domeniul de studii	Limbi moderne aplicate
1.5 Ciclul de studii	Licență
1.6 Programul de studii / Calificarea	<p>Limbi Moderne Aplicate (Engleza Germana) / conform COR: Organizator protocol - 241909; Organizator târguri și expoziții - 241911; Referent relații externe - 241913; Documentarist - 243203; Interpret - 244402; Traducător - 244406; Mediator - 244702; Corector - 245103; Tehnoredactor - 245121; Asistent de cercetare în lingvistică - 258402.</p> <p>Noi ocupații propuse: traducător generalist, asistent organizator protocol, referent afaceri europene, asistent organizator târguri și expoziții, interpret de relație, asistent terminolog, asistent comunicare multilingvă și relații cu publicul, asistent manager.</p>
1.7 Forma de învățământ	IF – învățământ cu frecvență
1.8 Codul disciplinei	62.10

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Istoria socio-culturală a literaturii de expresie germană IV				
2.2 Titularul de curs	<i>Lect.univ.dr. Cozma-Ruff Csilla - ruffcsilla@yahoo.com</i>				
2.3 Titularul activităților de seminar / laborator / proiect					
2.4 Anul de studiu	III	2.5 Semestrul	II	2.6 Tipul de evaluare	C
2.7 Regimul disciplinei	Categoría formativă				DC
	Opționalitate				DO

3. Timpul total estimate

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	din care:	3.2 Curs	2	3.3 Seminar		3.3 Laborator		3.3 Proiect	
3.4 Număr de ore pe semestru	28	din care:	3.5 Curs	28	3.6 Seminar		3.6 Laborator		3.6 Proiect	
3.7 Distribuția fondului de timp (ore pe semestru) pentru:										
(a) Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe										14
(b) Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platforme electronice de specialitate și pe teren										15
(c) Pregătire seminarii / laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri										14
(d) Tutoriat										2
(e) Examinări										2



(f) Alte activități:		
3.8 Total ore studiu individual (suma (3.7(a)...3.7(f)))	47	
3.9 Total ore pe semestru (3.4+3.8)	75	
3.10 Numărul de credite	3	

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	
4.2 de competențe	

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1. de desfășurare a cursului	Sala dotata cu videoproiector
5.2. de desfășurare a seminarului / laboratorului / proiectului	

6. Competențele specifice acumulate

Competențe profesionale	<ul style="list-style-type: none"> • C1. Comunicare efektivă în cel puțin două limbi moderne de circulație (limba B și limba C), într-un cadru larg de contexte profesionale și culturale, prin utilizarea registrelor și variantelor lingvistice specifice în vorbire și scriere (Nivel de competență B2/C1 în ambele limbi – vezi Cadrul European Comun de Referință pentru Limbi); • C2. Aplicarea adecvată a tehnicilor de traducere și mediere scrisă și orală din limba B sau C în limba A și retur în domenii de interes larg și semispecializate; • C3. Aplicarea adecvată a tehnicilor generale de documentare, căutare, clasificare și stocare a informației, folosirea programelor informatice (dicționare electronice, baze de date), stăpânirea bazelor tehnoredactării și corecturii de texte, folosirea programelor de tehnoredactare a documentelor pe calculator și a tehnicilor de arhivare a documentelor; • C4. Organizarea de evenimente profesionale, științifice și culturale care solicită abilități de comunicare profesională și instituțională în limbile A, B și C (prezentarea firmei și a produselor/serviciilor acesteia, protocol, târguri și expoziții); • C5. Relaționarea în contexte instituționale diverse (instituție, întreprindere economică, ONG) și utilizarea unor cunoștințe generale și semispecializate în domeniile profesionale de aplicație ale specializării; • C6. Comunicare în situații profesionale multilingve de integrare, negociere și mediere lingvistică și culturală.
Competențe transversale	<ul style="list-style-type: none"> • CT1. Gestionarea optimă a sarcinilor profesionale și deprinderea executării lor la termen, în mod riguros, eficient și responsabil; respectarea normelor de etică specifice domeniului (ex: confidențialitate); • CT2. Aplicarea tehnicilor de relaționare în echipă; dezvoltarea capacităților empatiche de comunicare interpersonală și de asumare de roluri specifice în cadrul muncii în echipă, având drept scop eficientizarea activității grupului și economisirea resurselor, inclusiv a celor umane; • CT3. Identificarea și utilizarea unor metode și tehnici eficiente de învățare; conștientizarea motivațiilor extrinseci și intrinseci ale învățării continue.



7. Obiectivele disciplinei (reiesind din grila competențelor specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	Să dobândească cunoștințe diverse despre realități ale vieții sociale și culturale, cât și despre modul, în care s-au reflectat ele în literatura epocii studiate.
7.2 Obiectivele specifice	Să dobândească abilitatea de a încadra în context european evenimentele analizate. Să dobândească cunoștințe legate de evenimentele importante din evoluția statului german, precum și legate de mari personalități istorice ale acestuia, cât și despre fenomenele socio-politice, care au marcat istoria Germaniei. Să dobândească o privire de ansamblu asupra fenomenelor, ce au marcat cursul istoriei în secolul studiat, să stabilească și să recunoască conexiunile/interferențele între diferitele domenii ale vieții.

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Observații
Jahrhundertwende/ Fin de siecle		4h
Heinrich und Thomas Mann		2h
Expressionismus. Dada	Expunere	2h
Franz Kafka. Alfred Döblin	Mijloace audio-vizuale	4h
Bertold Brecht. Episches Theater	Eseu de 5 minute	2h
Drittes Reich. Exilliteratur	Jurnalul cu dublă intrare	2h
Kahlschlag. Gruppe 47. Nachkriegsliteratur		4h
Günter Grass. Heinrich Böll	Mini-prezentări	4h
Die Wende	Portofoliu	4h
Bibliografie		
<p>Winkler, Heinrich August: Der lange Weg nach Westen, Deutsche Geschichte I, Vom Ende des Alten Reiches bis zum Untergang der Weimarer Republik, München, Verlag C. H. Beck, 2014.</p> <p>Winkler, Heinrich August: Der lange Weg nach Westen, Deutsche Geschichte II, Vom «Dritten Reich» bis zur Wiedervereinigung, München, Verlag C. H. Beck, 2014.</p> <p>Romsics, Ignác: A 20. század rövid története, Budapest, Rubicon, 2011.</p> <p>Hirst, John: Die kürzeste Geschichte, Europa, Hamburg, Hoffman und Campe Verlag, 2015.</p> <p>Meyer-Kahrweg, Dorothee; Sarkowicz, Hans (hrsg): Unterwegs in der Geschichte Deutschlands, Von Karl dem Großen bis heute, München, Verlag C.H. Beck, 2014.</p> <p>Deick, Christian: Deutsche Geschichte, Von den Anfängen bis zur Gegenwart, Ravensburg, Ravensburger Buchverlag, 2008.</p> <p>Duden Deutschland, Alles was man wissen muss, Berlin, Dudenverlag, 2015.</p> <p>Baumann, Barbara; Oberle, Birgitta: Deutsche Literatur in Epochen, Ismaning, Max Hueber Verlag, 2000.</p> <p>Duden Literatur, Ein Lexikon zum Deutschunterricht, Mannheim, Bibliographisches Institut & F.A. Brockhaus AG, 2005.</p> <p>Thiele, Johannes: Die großen deutschen Dichter und Schriftsteller, Wiesbaden, Marix Verlag GmbH, 2006.</p> <p>Braunroth, Manfred: Arbeitstexte für den Unterricht, Prosa des Expressionismus, Stuttgart, Philipp Reclam, 1996.</p> <p>Jeßing, Benedikt: Neuere deutsche Literaturgeschichte, Eine Einführung, Tübingen, Narr Verlag, 2014.</p>		



9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Conținuturile și metodele aferente disciplinei au fost alese în așa fel, încât să contribuie la dezvoltarea abilității de recunoaștere și respectare a diversității și multiculturalității, cât și la dezvoltarea competențelor interpersonale, interculturale, sociale și civice.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Gradul de implicare/interesul față de temele studiate/documentare în plus Alegerea temei referatului/încadrarea temei în epocă/complexitatea informațiilor prezentate	Observație sistematică a activității Prezentare referat/power point	30% 70%
10.5 Seminar/Laborator			
10.6 Standard minim de performanță			
• Elaborarea referatului			

Data completării:	Titulari	Titlu Prenume NUME	Semnătura
06.07.2023	Curs	Lect.univ.dr. Csilla COZMA-RUFF	
	Aplicații		

Data avizării în Consiliul Departamentului de Filologie si Studii Culturale	Director Departament Lect.univ.dr. Anamaria FĂLĂUȘ
10.07.2023	
Data aprobării în Consiliul Facultății de Litere	Decan Conf.univ.dr. Mircea FĂRCAȘ
13.07.2023	